

## TRANSLATION.

CABLEGRAM: Date of Receipt

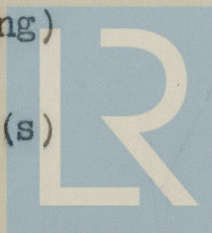
4th November, 1938.

Received from the Surveyor at

PIRAEUS.

"TASSIA" - Vessel's name

ERFOW - Referring to your cable of  
FYOGM - 2nd Instant  
KUDAR - all holds  
SHALI - double-bottom tank(s)  
SYXME - well(s)  
AMJRE - under boiler(s)  
SHAWA - fore and after peak tank(s)  
KIMJU - have been examined  
LASKY - internal  
OMCEK - repairs in hand  
SMOIJ - to  
SHALI - double-bottom tank(s)  
SYXME - well(s)  
SGULA - after peak tank(s)  
JUSUG - following  
PHAME - space(s)  
JESZE - generally examined  
JIPHY - with a view to extension (of)  
EPGEP - cross bunker(s)  
IFPUP - engine and boiler space  
JUZAH - forecastle  
NEKPO - poop space(s)  
SYKFY - weather deck(s)  
SAZPO - Stop  
EPHUV - side bunker(s)  
ADIMT - and  
ENSEW - bridge space(s)  
KEDPE - full of  
EZKEG - coal(s)  
SAZPO - Stop  
JYSZU - side frames (framing)  
SDATY - side stringer(s)  
KUDIT - in all holds  
EPEBE - stokehold bulkhead(s)  
KUCFE - Hold(s) No.(s)  
UHOZE - **X** 1



© 2021

Lloyd's Register  
Foundation

W1338-00162



## TRANSLATION.

CABLEGRAM: Date of Receipt

4th November, 1938.

Received from the Surveyor at

PIRAEUS.

"TASSIA" - Vessel's name

(Cont.)

ENYNO - after bulkhead  
GAWOC - forecastle deck  
NAZUM - bridge deck plate(s) (plating)  
NEGYB - upper deck plate(s) (plating)  
OSOGD - requires to be repaired  
OTUCO - on return  
KYKWU - in the meantime  
ICZIL - efficient  
SELHO - survey of  
IFPON - engines  
ALPFU - boilers  
ALGAL - being carried out  
SAZPO - Stop  
KUTCY - if  
FALUM - condition (of)  
ENSEW - bridge space(s)  
ADIMT - and  
EPHUV - side bunker(s)  
SYBYH - was  
OXESI - found satisfactory  
JEUZZ - general examination  
TSUYJ - Glasgow  
KYHPE - in our opinion  
PIJZO - completion of S.S. No. 2. may be postponed  
MASYC - not exceeding  
UHPEH - 3  
LYISC - months  
EPULG - cable  
FABAW - Committee's decision.



© 2021

Lloyd's Register  
Foundation

W1338 0016 2